

堂，彼此共享當年藝文成果，藉由溝通，探討各種可能的交流形式，未來將擴大城市參與層面，在廈門、東莞等地陸續加入後，共構東南沿海城市區塊，形成具海洋冒險性格的城市文化風貌。

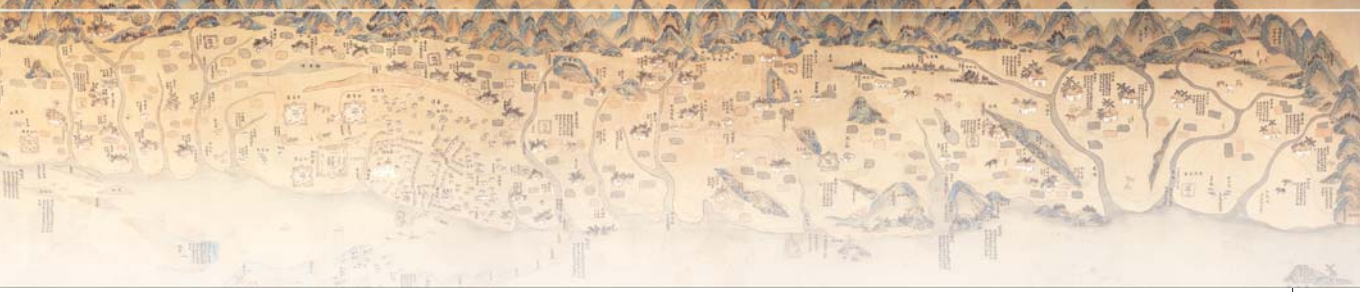
第五節 國際藝術在台灣

一、邀請國際專家學者來台訪問

為加強國際文化交流政策，文建會積極主動邀請國際專家學者來訪，使這些國際重要人士對台灣文化有所了解，藉此達成台灣文化的國際宣傳，並藉著與專家學者們的面對面接觸，促成後續交流活動的規劃辦理。例如：文建會於2001年邀請法國文化部行政督察長巴廷先生(M. Christian Pattyn)等人來台，借重法國文化部組織及運作之經驗，作為我國成立文化部之參考；2003年邀請捷克文化部次長Zdenek Novak、國家博物館總館長Michael Lukes，以及奧地利總理府主管藝術與媒體之政務次長Franz Morak等重要人士來台參訪，除參觀我國各文化設施、參加我國文化推廣活動、引介我國優秀表演團隊之外，並與故宮博物院院長討論故宮文物赴捷克及奧地利展出事宜，讓台灣文化走入國際、達成擴展我國際文化交流版圖的實質任務。

在與國際文化官員聯繫上，在台灣與聖克里斯多福「新聞、青年、體育、文化」部長Jacinth Lorna Henry-Martin、馬拉威文化體育部部長Hon.Moses T. Dossi夫婦、聖文森觀光暨文化部長Hon. Rene Baptiste等，與我有邦交暨友我國家，皆建立緊密之文化關係，同時利用文化出訪機會，與中南美洲海地文化部長LiLas Desquiron、哥斯大黎加文化部長等訂定雙邊文化交流計畫，於2003年更與丹麥文化部長 Brian Mikkelsen、英國文化暨媒體部官員與法國文化暨傳播部部長Jean-Jacques Aillagon等，經由部長層級會面，為文化政策奠定基礎，同時也為人員互訪建立機制。

在文化資產保護與世界遺產認定之交流方面，文建會邀請國外文化資產學者、專家來台勘查台灣世界遺產潛力點評估，辦理文化資產國際研討會、年會，並邀請日本、德國、西班牙修復專家古蹟與保存科學專家出席各個古蹟保存研習，擔任研討會之講師，促進國際文化資產保存修復觀念與經驗交流。



二、推動國際藝術節及展演活動

(一) 縣市小型國際藝術節

國際文化交流應不只是侷限於都會！走過上世紀，挖掘地方文化特色有成的縣市，在自成一格的文化特質備受肯定且漸漸培養出自重自信的今日，紛紛以提升文化交流的規格自許。文建會輔導各縣市辦理「國際文化藝術節」迄今已邁入第九年，從最初每年僅三、四個縣市辦理，到2004年共二十個縣市共襄盛舉，包括宜蘭縣的「國際童玩節」、花蓮縣的「國際石雕藝術季」、台東縣的「南島文化節」、嘉義市的「國際管樂節」、雲林縣的「國際偶戲節」、苗栗縣的「國際假面藝術節」、新竹市的「國際玻璃藝術節」、台北縣的「石門國際風箏節」，以及基隆市的「中元祭藝文華會」……等，每年約吸引國內外二百餘萬人次參加。為豐富「國際文化藝術節」內涵，文建會每年均出版活動專輯並上網連結，讓民眾能按書索驥，充分參與每一項縣市活動；為配合觀光局「觀光人口倍增計畫」，文建會2004年將辦理「縣市國際文化藝術節人才培育計畫」，將文化行政人員與資訊整合，為未來儲備人才與能量。國際文化藝術節自然結合了豐富的觀光與文化資源，俱能展現各自的文化特色，累積文化成果，擴展藝文人口，增加觀光資源並帶動地方的生機與商機，實為推動文化產業的重要里程碑。

(二) 福爾摩沙國際藝術節系列

文建會為輔導精緻演出、拓展國人藝術視野，鼓勵民間團體辦理大型國際藝文活動，乃結合民間團體、非營利組織，共同規劃「文建會福爾摩沙國際藝術節系列」活動，自1999年的【肢體】(Movement)，2000年的【聲音】(Voice & Sound)，2001年【印象】(Image)，至2002年【跨界萬象】(Multiplicity)，帶動北、中、南部各縣市民眾參與表演藝術，廣獲各界喜愛與支持，對提昇民眾藝術欣賞之層次與品味貢獻卓著。以2002【跨界萬象】(Multiplicity)年為例，藝術節系列活動包含台北藝術推廣協會辦理之國際城市藝術節、台灣國際舞蹈營、台北國際合唱藝術節、台加夏日藝術節等，表演節目擴及北、中、南部各縣市，參與團體有：英國猴子偵探隊、台灣漢唐樂府、台北舞蹈空間舞團、香港進念·二十面體、法國&台灣當代游神舞團、上海歌舞團、加拿大動力劇場及法國國家奧瑞安舞蹈劇場等；另規劃獨角戲大展、黑箱作業作品展、瞬間舞動攝影展及藝論空間講座等，計四十八場演出及三

場視覺展示活動，節目以結合視覺、聽覺的複合性及多元性，將音樂、戲劇、舞蹈、裝置及影像以多面向方式呈現，讓民眾體驗藝術多元及無窮境的魅力。

（三）亞太傳統藝術節

為提昇傳統藝術的傳承與再生，文建會在2000年及2003年分別辦理「亞太傳統藝術論壇－傳統藝術再生」與「亞太傳統藝術節」，集結亞太地區十五個國家的藝術家及學者與會。其中，「2003年亞太傳統藝術節」邀請了亞太地區學者專家、六個國家表演團隊及國內廿多個表演團隊，以學術講堂、鼓吹音樂表演、工作坊型式，將台灣本土藝術中深具代表性的「鼓吹樂」延伸至亞太地區軸線，探討其源流發展及台灣鼓吹樂的世界性，體驗台灣在地與國際間的關係，繼以鼓吹獨特音樂，帶動國內重點發展的文化創意產業，由一系列展演、示範活動，發掘台灣傳統、轉型、融入創意與現代生活感的文化創意人與產業單位，體驗台灣傳統與蛻變的文化創意產業。

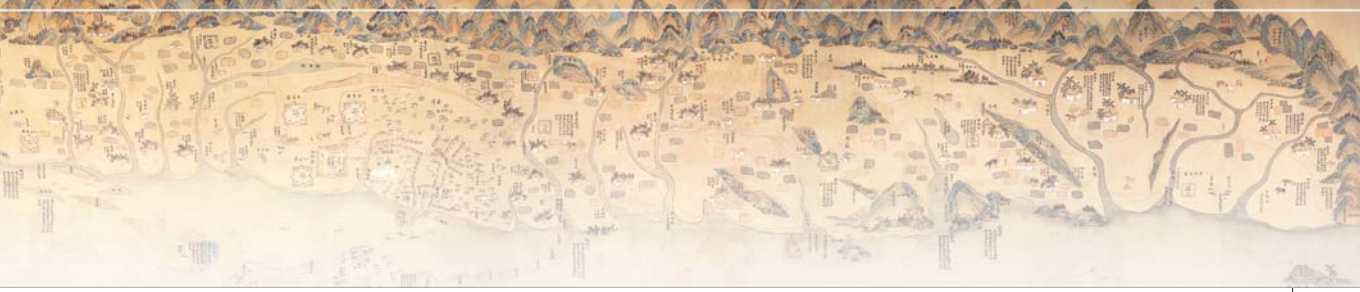
（四）台灣國際作曲比賽

2002年文建會首次辦理國際作曲比賽，希望藉舉辦國際比賽的方式，將台灣優美豐富之本土音樂題材，推廣至國際舞台，同時吸取世界各國作曲家之經驗與技術，提升我國音樂創作水準，增添本土音樂之藝術性及前衛性，喚起民眾對音樂創作之認同與愛好。「文建會2002年台灣國際作曲比賽」由高雄市交響樂團承辦，計有來自世界二十二個國家及地區的一百三十五件作品參賽。

（五）五大國際藝術節及雙年展

1. 國際讀劇節

文建會為讓劇場工作者與民眾共同發現戲劇的美好，並發揚「閱讀劇本，閱讀世界」之精神，於2003年開辦「台灣國際讀劇節」，本著「深度國際交流」、「開發華文劇作」、「親近劇場觀眾」的精神，每年挑選主題國家合作，引進優秀劇作家呈現新劇作，希冀為世界劇作和台灣劇作提供相互激發交流的舞台。活動包含「讀劇演出」、「藝術講座」、「讀劇教室」，透過藝術家魅力演講與讀劇教授，引領藝術新鮮人進入藝術世界。第一屆「台灣國際讀劇節」共促成國台客原住民語五



個全新劇作發表，未來文建會將持續邀請國外劇作家人數五國十人以上、促成二十個各種語言的新劇作參與。

2. 國際紀錄片雙年展

「台灣國際紀錄片雙年展」是台灣唯一的國際級影展，由於歷屆策展單位的用心與努力，已在國際上建立起知名度，和日本的「山形影展」同被公認為亞洲最好的紀錄片影展。2002年，文建會辦理之第三屆「台灣國際紀錄片雙年展」，共邀請國際間約六十位導演、影展主席與國際媒體來台。影展舉辦的宗旨不僅是為促成國際間影片的觀摩，也為創作者、策展人與民眾創造溝通對話的空間，影展共包含以下單元：「國際競賽單元」、「台灣專題」、「真實與再現：紀錄片美學國際學術研討會」、「台灣獎入圍巡迴展」、「紀錄片雙年展攝影研習營」、「歐洲藝術電視台精選紀錄片」，除了精彩的國際競賽與觀摩影片外，另規劃了八篇論文發表及講座，進行國際學術交流。

其中「台灣獎入圍巡迴展」子單元的辦理，主在鼓勵及推廣當代紀錄片創作，一方面藉由辦理全國各地巡迴放映來吸引更多觀眾群、拓展國內電影市場，另一方面則提供實質優惠的後製補助予這些優秀的創作，以結合國內企業及電影工業的創新手法，推動台灣電影的文藝復興。此外，每屆雙年展均特別規劃「台灣專題」，藉著台灣紀錄片創作者之手法，讓國內外觀眾透過不同的角度認識台灣不同面向的風貌。例如1998年「第一屆台灣國際紀錄片雙年展」的台灣專題為「關於這個島嶼—台灣紀錄片回顧」；2000年第二屆雙年展則以「震蕩921」與「台灣：生命的風景」為主題；2003年第三屆的專題則為「再見，台灣激情年代」，正視伴隨台灣80年代以來社會運動發展而興起的「小眾傳播媒體」，呈現解嚴前後社會運動影像，讓外國人士瞭解台灣民主化的歷程。

3. 國際陶藝雙年展

文建會以陶藝產業為文化創意產業推展示範，開辦「2004年第一屆台灣國際陶藝雙年展」，以推動台灣陶瓷藝術在國際舞台的能見度，提昇台灣當代陶藝在國際的地位，提供台灣優秀陶藝者一個更具視野與挑戰的環境，為傳統產業注入新活力。台灣國際陶藝雙年展藉由國際競賽、研討會及工作營等方式，齊聚當前世界陶藝界的評論

家、創作者，展現他們各自的陶藝文化體驗與獨特的創作技術，為陶瓷文明的新紀元開創生機，同時提供國人世界級的鑑賞教育機會。首屆舉辦之徵件規模及獎金額度廣受矚目，吸引全球好手競技，使得此一雙年展與義大利、日本、韓國等三項國際陶瓷展並列為全球四大陶藝獎項。

4. 國際版畫雙年展

「中華民國國際版畫雙年展」自 1983 年籌設開辦以來，迄今已舉辦十屆，此展自第四屆起委由台北市立美術館承辦（2004 年第十一屆起則轉由國立台灣美術館承辦），並於第六屆開始增加素描部分的徵件，達到更廣泛多元的藝術交流，自首屆籌設開辦以來，吸引了來自世界許多藝術人士的熱烈參與。

國際版畫雙年展的籌劃目的是希望透過國際性的展覽與研討會之辦理，深化民眾對版畫的認識、加強版畫研究及創作的風氣，並加強世界各國文化與藝術的交流。除展覽期間的相關研討及交流活動之外，文建會更建立有系統的版畫相關研究，透過網路及光碟彙整各國版畫展及版畫工作室之資料，有效展示、宣傳我國推廣版畫傳統藝術的成果，提昇國際視聽。

5. 台灣國際鋼琴大賽

為落實「人才培育」政策，文建會自 2000 年起開始辦理「儲備音樂人才—協助藝術人才進軍國際藝壇」計畫。甄選國內優秀青年音樂家施以特訓，並協助其參與國際音樂大賽，讓有潛力的音樂人才，能透過競賽模式，磨練藝能，進而在世界樂壇嶄露頭角，登上國際舞台。二年來，儲訓扶植之年輕音樂家分別於國內外國際音樂大賽中獲得大獎，成果豐碩。由於政府持續在音樂文化推廣及交流上的支持與推動，加上國內音樂家傑出的表現，義大利馬諾保羅·摩洛波利國際鋼琴大賽（6th International Piano Competition "Mauro Paolo Monopoli Prize"）主辦單位首度同意於台灣辦理 2003 年大賽之亞洲甄試會；於 2002 年 11 月經過四天的激烈競爭，由七十四名各國選手中，順利選出日本、香港及台灣九名音樂家，於 2003 年五月赴義大利參加複賽。

為使「儲備音樂人才—協助藝術人才進軍國際藝壇」計畫趨於完備，推動台灣音樂文化，促進國際交流暨提供年輕音樂家展現藝術天份之場域，文建會特辦理「第一屆台灣國際鋼琴大賽」，2002 年即開始規劃辦理相關事宜，於世界各地展開宣傳活



動，吸引國際間最優秀之音樂家參與競技。2003年5月至6月間，一百六十餘位報名者經過奧地利維也納、法國巴黎、美國紐約、中華民國台北之分區現場甄試，更於2003年9月假國家演奏廳及國家音樂廳舉辦「第一屆台灣國際鋼琴大賽」決選。賽程中指定演奏台灣作曲家金希文先生作品『給鋼琴獨奏的幻想曲』，以協助國人傑出作品登上國際舞台。

比賽結果第一名從缺，第二名至第六名得獎者依序為：張巧縈、Mariya Kim、Rufus K.Choi、袁唯仁、戴學林與黃聖勳並列第六名；2004年文建會將安排得獎者舉辦國內與國際音樂會，將由國內演奏巡迴至日本、美國紐約Zankel Hall等地（2004年10月），藉演出充實實力與經驗。2003年，文建會讓台北成為各國鋼琴好手相互切磋、以琴會友的交流聖地；在2004年，文建會要從台北走入國際市場，為台灣優秀的鋼琴家開拓出最有家鄉味的國際競技舞台。

第六節 國外展演與文化外交

台灣市場有限，若不能透過對外市場的開拓，就很難沈澱出真正好的作品，以戲劇為例，再好的舞台劇在台灣各地演出的場次常不過十幾場，往往首演就是終演，因此，開拓國外市場便是促使文化環境能否轉成良性循環的重要環節。過去，我國文化交流以引進為大宗，國際友人常無緣一睹台灣文化之美，文建會自2000年以來，為讓我表演藝術家與世界接軌，提供中外藝術家互動、觀摩、交流的機會，積極推動我表演藝術團體遠赴重洋、參與國外重要藝術節活動，從而增加我國文化藝術輸出之比重，讓交流活動的引進與輸出，能夠平衡於天平的兩端。透過國際文化交流，可以提高台灣在國際能見度，亦使國際認知我存在的意義、感受到台灣之美；近年來，台灣以文化交流方式，突破外交限制，鞏固邦交國情誼，並協助非邦交國推展實質關係，達成一次又一次成功的文化外交。

一、參與國際藝術活動

（一）表演藝術